

(Et) La parole devint théâtre

Journée sur le théâtre
norvégien à Paris
le 19 mars 2018

Symposium à Sorbonne-Université

1 Rue Victor Cousin – 75005 Paris

Salle des Actes

Traduction simultanée norvégien-français

09h – 12h Le théâtre français et les dramaturges norvégiens de notre temps
Modérateur **Sylvain Briens**

09h – 09h05 Mot de bienvenue de **Sylvain Briens** et prise de parole de l'Ambassadeur
de Norvège, **Rolf Einar Fife**

09h05 – 09h35 *La dramaturgie contemporaine norvégienne sur les scènes françaises*
par **Quentin Rioual**, Université Paris Nanterre

09h45 – 10h15 **Jon Fosse, Tarjei Vesaas** and **Claude Régy** - assistant de Claude Régy

10h15 – 10h45 Pause

10h45 – 11h15 *Le théâtre comme refuge pour les auteurs qui écrivent en nynorsk* par
Vidar Sandem, ancien directeur artistique du théâtre national Det norske
teatret.

11h25 – 12h15 Discussion modérée par **Sylvain Briens**
*Narration ou langage poétique : quelle est la clé pour comprendre la
fascination française pour les dramaturges norvégiens ?*
Avec **Quentin Rioual, Alexandre Barry, Vidar Sandem** et **Guri Vesaas**.

12h30 Déjeuner
Restaurant de l'Odéon
Place du théâtre de l'Odéon – 75006 Paris

Symposium au Théâtre de l'Odéon

Place du théâtre de l'Odéon – 75006 Paris

Salon Roger Blin

Traduction simultanée norvégien-français

15h – 18h **Être dramaturge et romancier : une particularité norvégienne ?**
Moderateur : Laurent Muhleisen
Avec les dramaturges : Arne Lygre, Kathrine Nedrejord, Johan Harstad
et Monica Isakstuen.

Dramaturgie contemporaine en Norvège – un rapport de Dramatikkens hus
(The Norwegian Centre for New Playwriting) par **Line Rosvoll**,
directrice artistique

- 15h — 15h10 Lectures dirigées par **Stéphane Braunschweig**, avec **Jean-Philippe Vidal**, **Glenn Marausse** et **Luce Mouchel**
- 15h30 — 16h30 *Souvenirs de nous [Minne om oss]* d'**Arne Lygre**, traduit par **Stéphane Braunschweig**
ETC. [Osv.] de **Johan Harstad**, traduit par **Jean-Baptiste Coursaud**
Papa est [Pappa er] de **Kathrine Nedrejord**, traduit par **Marianne Ségol-Samoy**
Regarde-moi quand je te parle [Se på meg når jeg snakker til deg], de **Monica Isakstuen**, traduit par **Marianne Ségol-Samoy**
- 16h30 — 16h45 Pause
- 16.h45 — 17h45 Questions et réponses avec les auteurs

Une collaboration entre l'Ambassade de Norvège à Paris, Sorbonne-Université (UFR d'Etudes germaniques et nordiques), Odéon-Théâtre de l'Europe, la Maison Antoine Vitez, le Centre norvégien pour la nouvelle dramaturgie (The Norwegian Centre for New Playwriting), le Théâtre national de Norvège (The National Theatre in Norway), le Centre norvégien du spectacle vivant (Performing Arts Hub Norway) Avec le soutien de Writers' Guild of Norway

Inscription **avant le 16 mars 2018** auprès de l'Ambassade de Norvège (info.paris@mfa.no), dans la limite des places disponibles